

蜘蛛和蒼蠅



蜘蛛和蒼蠅
瑪麗·豪威特文；東尼·迪特利齊圖；林良譯
三之三 / 9301 / 320元 / ISBN 9572089870 / 精裝

國家圖書館閱覽組助理編輯 孫秀玲

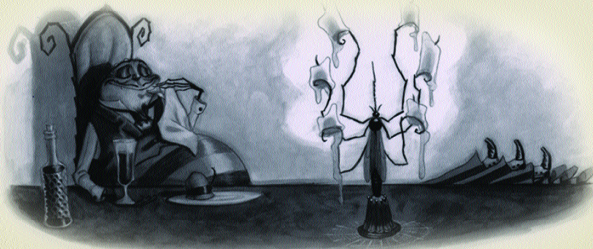
從書名不難看出這應該是則寓言故事。不過，時下的寓言雖然有著警示的意味，但結局往往得教訓壞人，讓他自食惡果，好叫故事來個喜劇收場，以免引得讀書的孩子們涕泗縱橫，家長無法收拾。同時也可趁機警

惕小孩不要學壞。但《蜘蛛與蒼蠅》卻一反常態，讓

陰狠猙獰的八腳蜘蛛粉墨登場，化身成有著八隻腳但西裝革履的紳士，只瞧他面露諂媚令色，口吐阿諛的讚美言詞，為的就是吞食新來乍到的蒼蠅小姐。面對陰險而狡獪的蜘蛛先生，蒼蠅小姐起初的表現總是小心而謹慎的防備著，然而蜘蛛不斷讚美的言詞猶如美麗的毒蘋果引人垂涎，單純的蒼蠅小姐終於招架不住魅惑的請求，相信了蜘蛛先生的邀請，逐步向了死亡的陷阱。可是更叫人氣結的是，蜘蛛先生非但沒有遭到懲處，反倒是得償夙願地一飽蒼蠅大餐，這樣的結局真讓讀者們驚駭！

彷彿還透著冷冷螢光的黑白插圖，讀者循著臺詞的階梯，拾級而上，眼睜睜看著蒼蠅小姐踏進恐怖的陷阱，卻束手無策。相信看完故事的讀者都會對美麗而單純的蒼蠅小姐的下場感到扼腕、嘆息。但是，顯然作者的目的不僅於此，他還有話要說，最後一幕，讀者還得目睹飽食過後的蜘蛛腦滿腸肥地倚靠著沙發品茗的悠閒畫面，餐桌上的盤子裡躺著一頂小圓帽，小圓帽的出現正殘酷顯現蒼蠅小姐已成為蜘蛛晚餐的事實！故事篇幅很短，卻足夠叫人毛骨悚然，堪稱「短小精悍」！

繪者以陰鬱的黑色和冷冷的銀色構築本書圖畫的主調，成為特色。而故事中的蜘蛛和蒼蠅的造型，則是從古老的無聲黑白電影得靈感。讓具有人形的蜘蛛、蒼蠅和出現在圖畫中的那些表情悲苦、若隱若現的幽靈，將故事的張力發揮盡致，且在



取材自本書插畫圖片



「眼神」部分，畫得最仔細，畫者很用心的表現了蜘蛛的「猙獰」，再賦予那「猙獰」一點滑稽的趣味，所展現的戲劇效果，使文字未能呈現的意境，孩子能輕易藉由插畫中獲得啟示，插畫對於童書的輔助功能不言而喻。也難怪本書能榮獲 2002 年美國凱迪克銀牌獎（The Caldecott Medal）。凱迪克大獎在美國已有五十年以上的歷史，是為了紀念19 世紀英國最大的繪本畫家倫道夫 凱迪克（Randolph Caldecott, 1846-1886）而設立，每年由美國圖書館協會與受邀的評審委員會，從當年出版的數萬本書籍中，選出1名首獎和 2 至 3 名傑作，頒贈凱迪克金牌獎和銀牌獎。凱迪克獎是美國最具權威的兒童圖書獎，主要在於評選標準的周延與創新，著重作品的藝術價值、特殊創意，尤其富有「寓教於樂」的功能，讓兒童在閱讀的遊戲裡，開發另一個思考空間。如果不用「警世寓言」的角度看待《蜘蛛與蒼蠅》，純粹由藝術眼光評論，它絕對是一部細緻用心、擁有獨特風格的藝術作品，美的叫人不忍釋手。

從金光黨到簡訊詐財，看起來現代的社會環境好像充斥著蜘蛛先生這號人物，因此心焦的父母親總不免千叮嚀萬囑咐，唯恐一個不留神，心中的寶貝就會像無知的蒼蠅小姐慘遭歹徒的毒手。然而，儘管是父母親的良藥忠言，孩子們面對這種無休止的叨唸可是煩透了！本書的適時出現，就像裹了糖衣的良藥，父母不需多費言語，孩子們自己就能從故事中吸納，產生藥效。當真能「寓教於閱（樂）」！

此書對於憂心兒童遭到詐騙綁架的家長而言，不啻是省心省事效果好的一劑良方！雖然這則故事本身年齡老大，原作者瑪麗 豪葳特出身18世紀，算起來這則故事已有百年高齡。但經過東尼 迪特利齊插畫家的巧手裝扮，魅力更加驚人，再搭配童書老手林良先生的精譯、導讀，所謂「薑是老的辣」，這個具有詩般韻味的老故事著實值得愛書人用心閱讀及典藏。



取材自本書插畫圖片